

<b>Eikon</b>	<b>Arké</b>	<b>Plana</b>
20496	19496	14496

**Sirena By-alarm da interno, 2 suonerie selezionabili, impostazione volume beep inserimento/disinserimento, segnalazione allarme a LED rosso - 3 moduli.**

La sirena da interno è un dispositivo alimentato remotamente che fornisce una segnalazione acustica udibile a distanza.

**CARATTERISTICHE**

- Tensione di alimentazione: 12 Vdc SELV +25% ÷ -10% limitata a max 0,6 A.
- Assorbimento a 12 V:
  - 18 mA in standby
  - 110 mA durante segnalazione acustica di allarme
- Grado di protezione: IP40
- Temperatura di funzionamento: -10..+40 °C (uso interno)
- Tipo di protezione: contro apertura e rimozione con antitamper incorporato
- Livello minimo di segnalazione acustica a 1 m (avvisatore acustico da interno): > 77 dB (A)
- Possibilità di configurare due tipi di suoni differenti per la segnalazione di allarme
- Possibilità di abilitare/disabilitare segnalazione acustica di attivazione, disattivazione del relativo gruppo di appartenenza dell'impianto
- La sirena da interno va utilizzata con la centrale di controllo a 24 o 64 zone (art. 01700 o 01703) oppure può essere configurata per consentire il funzionamento con sistemi di allarme di terze parti
- LED di segnalazione
- Installazione: a incasso
- Grado di sicurezza: 2 (EN 50131-4)
- Classe Ambientale: II (EN 50131-4)

**FUNZIONAMENTO**

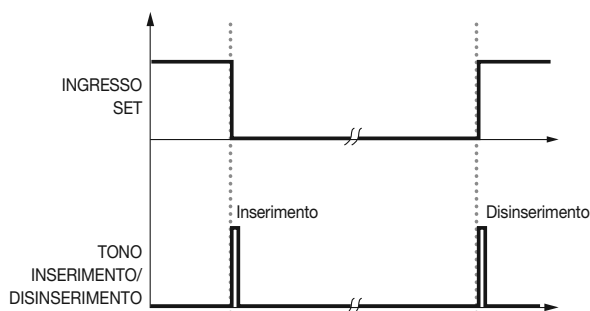
Il dispositivo riceve le segnalazioni di allarme provenienti dall'impianto antintrusione Vimar o da sistemi di terze parti compatibili e segnala acusticamente l'evento di allarme. La sirena è dotata di un morsetto femmina da 6 poli estraibile al quale viene collegata la tensione di alimentazione ("+" e "-"), l'uscita di manomissione tamper ("T"- "T"), gli ingressi di stato impianto inserito/disinserito (SET) e l'ingresso di allarme (INT).

**Ingresso stato impianto SET**

Corrisponde al segnale di stato dell'impianto.

- Durante lo stato disinserito, l'ingresso SET è attivo basso e deve essere collegato da un contatto pulito esterno al positivo dell'alimentazione ("+" )
- Durante lo stato di inserito l'ingresso SET può rimanere aperto oppure collegato al negativo dell'alimentazione ("-").

N.B. Nessun collegamento corrisponde allo stato inserito.



- Quando la centrale fornisce il segnale SET basso, la sirena da interno segnala l'attivazione dell'impianto con un breve avviso acustico (se il parametro **beep ins/dis** è abilitato).
- Quando il segnale SET varia da basso ad alto, la sirena segnala la disattivazione dell'impianto con un altro avviso acustico diverso dal precedente (se il parametro **beep ins/dis** è abilitato).

**Ingresso allarme INT**

Durante lo stato di allarme, il segnale è attivo alto e deve essere collegato da un contatto pulito esterno al positivo dell'alimentazione ("+" ); oltre ad attivare la segnalazione acustica può essere utilizzato come alimentazione supplementare per il dispositivo.

Per attivare la segnalazione acustica, il segnale di allarme deve rimanere alto per almeno 400 ms e deve restare tale finché la segnalazione acustica resta attiva.

- Viceversa, se viene rilevato un livello logico basso nel morsetto per più di 400 ms ossia INT scollegato oppure collegato al negativo dell'alimentazione ("-"), la segnalazione acustica viene interrotta.

Nel caso in cui il segnale rimanga sempre alto la segnalazione acustica verrà interrotta dopo circa 10 minuti dall'attivazione.

**Uscita di manomissione tamper**

Si tratta di un contatto opto-isolato normalmente chiuso che segnala l'evento di manomissione del tamper della sirena. La segnalazione viene generata sui morsetti "T" e "T" aprendo il contatto per un tempo minimo di 4 s.

La segnalazione viene innescata dal tentativo di manomissione del dispositivo oppure se la tensione di alimentazione scende al di sotto della soglia minima dichiarata.

**Segnalazione del LED frontale**

Il LED si accende per qualche secondo all'avvio del dispositivo e lampeggia per tutta la durata del segnale d'allarme.

Nel caso in cui il LED rimanga sempre acceso fisso verificare che la tensione di alimentazione sia corretta.

**CONFIGURAZIONE**



**Configurazione suoneria e beep inserimento/disinserimento**

Attraverso i dip-switch 1 e 2 posti sul retro della sirena si impostano rispettivamente:

- l'abilitazione o meno della segnalazione acustica (beep) di inserimento/disinserimento dello stato dell'impianto associato all'ingresso SET;
- la tipologia di suono durante la segnalazione acustica con ingresso INT attivo (2 suoni disponibili).

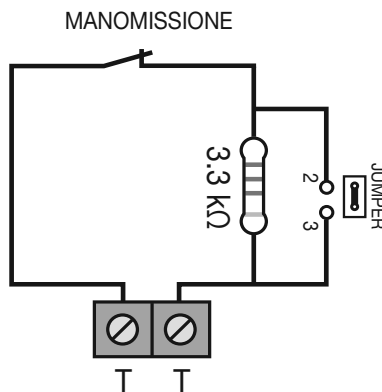
Attraverso il trimmer si regola il volume della segnalazione acustica (beep) di inserimento/disinserimento.

**Nota:** Collegare l'ingresso SET della sirena al morsetto RELE' 2 della centrale e impostare la commutazione di tale relè per l'attivazione dell'area desiderata.

Descrizione	Opzioni
Abilitazione beep inserimento/disinserimento	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dip-switch 1 ON: Suono abilitato</li> <li>• Dip-switch 1 OFF: Suono disabilitato</li> </ul>
Tipologia di suono	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dip-switch 2 ON: Suono ascendente-discendente</li> </ul>  <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dip-switch 2 OFF: Suono solo ascendente</li> </ul> 
Volume segnalazione acustica	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Regolazione ↻: Incremento</li> <li>• Regolazione ↻: Decremento</li> </ul>

**Configurazione Uscita Tamper**

Per semplificare l'installazione, la sirena da interno è provvista al suo interno di una resistenza di bilanciamento del valore adatto per l'utilizzo con le centrali 01700 e 01703. La figura sotto illustra lo schema del contatto dell'uscita e la connessione con la resistenza interna di bilanciamento.



Nel caso di installazioni con centrali di terze parti nelle quali è previsto un valore di resistenza di bilanciamento diverso, è possibile escludere la resistenza interna agendo sul relativo ponticello **Jumper** e collegare esternamente in serie la resistenza adatta.

Descrizione	Opzioni
Resistenza interna 3.3kΩ per singolo bilanciamento	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Jumper J su 1-2: Resistenza inserita</li> <li>• Jumper J su 2-3: Resistenza esclusa</li> </ul>

Eikon	Arké	Plana
20496	19496	14496

Il massimo carico comandabile con l'uscita Tamper è pari a 250 mA 24 V resistivi.  
 N.B.: Nel caso di collegamento di più sirene in serie verso i morsetti T T della centrale soltanto una di queste sirene dovrà avere la resistenza inserita.

#### COLLEGAMENTI

- Le connessioni filari dell'impianto antintrusione vengono fissati su un apposito connettore femmina estraibile (che facilita l'installazione) e si innesta nel connettore maschio nel retro del dispositivo. Lo schermo del cavo va collegato solo in centrale assieme al conduttore negativo dell'alimentazione.
- Separare l'alimentazione della sirena da quella dei rivelatori.
- E' necessario che gli ingressi della centrale siano correttamente configurati con lo stesso significato delle uscite del dispositivo.
- L'ingresso SET genera la breve segnalazione acustica in funzione dell'inserimento o meno di un gruppo a scelta. E' necessario che all'uscita della centrale sia assegnato il gruppo interessato.
- Nelle centrali di controllo 01700 e 01703 si utilizza il contatto NC del Relè 2 che, a stato disinserito, si chiude sul positivo dell'alimentazione.
- Sui moduli d'espansione uscita va collegato allo stesso modo utilizzando i due morsetti del contatto relè dell'uscita configurata.
- L'uscita del dispositivo apre e chiude un contatto per cui la polarità di collegamento al relativo ingresso è indifferente.

Per le tipologie di collegamento si vedano le figure COLLEGAMENTI CON LA CENTRALE.

#### REGOLE DI INSTALLAZIONE

- L'installazione deve essere effettuata con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati.
- Nell'installazione del rivelatore in scatole da incasso, per garantire la protezione contro l'apertura e la rimozione, utilizzare esclusivamente supporti 3 moduli fissati con le 2 viti anti-manomissione fornite in dotazione alla sirena. In tal caso, l'eventuale disinstallazione della sirena dovrà essere eseguita agendo con un cacciavite sui 4 denti di aggancio.
- Non installare su pareti mobili o soggette a urti e vibrazioni.
- Per l'installazione utilizzare cavi schermati esenti da alogeni idonei per installazione con cavi energia di I Categoria (U0 = 400 V) VIMAR 01734 (2x0,50mm<sup>2</sup> + 4x0,22mm<sup>2</sup>).
- La lunghezza dei collegamenti non deve superare i 100 m.

#### CONFORMITA' NORMATIVA

EN 50131-4.

Direttiva EMC.

Norme EN 50130-4, EN 61000-6-3.

Regolamento REACh (UE) n. 1907/2006 – art.33. Il prodotto potrebbe contenere tracce di piombo.



#### RAEE - Informazione agli utilizzatori

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma, è possibile consegnare gratuitamente l'apparecchiatura che si desidera smaltire al distributore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i distributori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m<sup>2</sup> è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

#### By-alarm siren for indoor use, 2 selectable ringtones, on/off beep volume setting, alarm signalling with red LED - 3 modules.

The siren for indoor use is a remotely powered device that provides an acoustic signal that is audible from a distance.

#### CHARACTERISTICS

- Supply voltage: 12 Vdc SELV +25% to -10% limited to max 0.6 A.
- Absorption at 12 V:
  - 18 mA on standby
  - 110 mA during audible alarms
- Protection class: IP40
- Operating temperature: -10..+40 °C (indoor use)
- Type of protection: against opening and removal with anti-tamper device built in
- Minimum level of audible warning at 1 m (acoustic alarm for indoor use): > 77 dB (A)
- Possibility of configuring two different types of sound for alarm signalling
- Possibility of enabling/disabling acoustic signalling of activation, deactivation of the relevant system group
- The siren for indoor use must be used with the 24 or 64 zone control panel (art. 01700, 01700.120 or 01703, 01703.120) or it can be configured to allow operation with third-party alarm systems
- Indicator LED
- Installation: flush mounting
- Degree of safety: 2 (EN 50131-4)
- Ambient class: II (EN 50131-4)

#### OPERATION

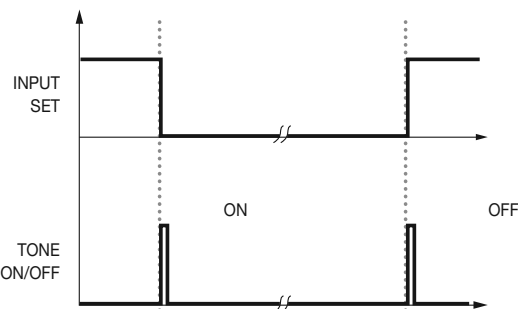
The device receives the alarm signals coming from the Vimar burglar alarm system or from compatible third-party systems and acoustically signals the alarm event. The siren is equipped with a removable 6-pole female terminal which is connected to the supply voltage ("+" and "-"), tamper output ("T"- "T"), on/off system status inputs (SET) and the alarm input (INT).

#### SET system status input

Corresponds to the system status signal.

- When off, the SET input is on low and must be connected by an external voltage free contact to the positive terminal of the power supply ("+" )
- When on, the SET input can stay open or be connected to the negative terminal of the power supply (" - ").

N.B. No connection corresponds to the state of being on.



- When the control panel emits a low SET signal, the siren for indoor use signals system activation with a short audible warning (if the beep on/off parameter is enabled).
- When the SET signal changes from low to high, the siren signals system deactivation with a different audible warning to the previous one (if the beep on/off parameter is enabled).

#### INT alarm input

- During the alarm status, the signal is on high and must be connected by an external voltage free contact to the positive terminal of the power supply ("+" ); besides activating the audible signal it can be used as an additional power supply for the device.

To activate the audible warning, the alarm signal must remain high for at least 400 ms and must remain so as long as the audible warning remains active.

- Conversely, if a low logic level is detected in the terminal for more than 400 ms, ie INT disconnected or connected to the negative terminal (" - "), the audible warning will stop.

If the signal always remains high the audible warning will stop approximately 10 minutes after activation.

<b>Eikon</b>	<b>Arké</b>	<b>Plana</b>
20496	19496	14496

### Tamper output

This is a normally closed opto-isolated contact that signals the event of tampering with the siren's anti-tampering device. The signal is generated on terminals "T" and "T" opening the contact for a minimum time of 4 s.

The signal is triggered by an attempt at tampering with the device or if the supply voltage falls below the declared minimum threshold.

### Front LED signalling

The LED lights up for a few seconds when the device starts up and blinks for the entire duration of the alarm signal.

If the LED always stays on steady, check that the supply voltage is correct.

### CONFIGURATION





#### Ringtone and on/off beep configuration

DIP-switches 1 and 2 on the back of the siren are used to set respectively:

- enabling or not enabling the audible warning (beep) for system status on/off associated with the SET input;
- the type of sound during the audible warning with the INT input active (2 available sounds).

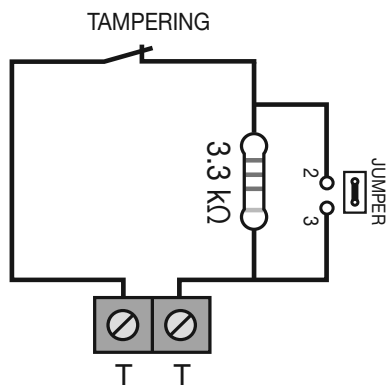
The trimmer is used to adjust the volume of the on/off audible warning (beep).

**Note:** Connect the siren's SET input to the RELAY 2 terminal of the control panel and set this relay's switching to trigger the desired area.

Description	Options
Beep enabling on/off	<ul style="list-style-type: none"> <li>• DIP-switch 1 ON: Sound enabled</li> <li>• DIP-switch 1 OFF: Sound disabled</li> </ul>
Type of sound	<ul style="list-style-type: none"> <li>• DIP-switch 2 ON: Ascending-descending sound </li> <li>• DIP-switch 2 OFF: Only ascending sound </li> </ul>
Volume audible warning	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Control : Increase</li> <li>• Control : Decrease</li> </ul>

### Tamper Output Configuration

For easier installation, the siren for indoor use is equipped with an internal resistor for balancing the value suitable for use with the control panels 01700-01700.120 and 01703-01703.120. The figure below shows a diagram of the output contact and the connection with the internal balancing resistor.



In the case of installations with third-party control panels with a different value of resistance, you can exclude the internal resistor via the Jumper and connect the appropriate resistor externally in series.

Description	Options
Internal resistor 3.3kΩ for single balancing	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Jumper J on 1-2: Resistor inserted</li> <li>• Jumper J on 2-3: Resistor excluded</li> </ul>

The maximum load that can be controlled with the Tamper output is 250 mA 24 V resistive.

### CONNECTIONS


- The wired connections of the burglar alarm system are secured on an appropriate removable female connector (making installation easier) that couples in the male connector on the back of the device. The cable shield must be connected only in the control panel together with the negative conductor of the power supply.
- Separate the power supply of the siren from that of the detectors.
- The inputs of the control panel must be correctly configured with the same meaning as the outputs of the device.
- The SET input generates a brief audible warning depending on whether a group of your choice is switched on or not. The relevant group must be assigned at the output of the control panel.
- The control panels 01700-01700.120-01703-01703.120 use the NC contact of Relay 2 that, when off, closes on the positive of the power supply.
- On the output expansion modules it should be connected in the same manner using the two terminals of the relay contact of the configured output.
- The output of the device opens and closes a contact so the connection polarity at the corresponding input is not important.

For the types of connection, please see the figures for CONNECTIONS WITH THE CONTROL PANEL.

### INSTALLATION RULES

- Installation should be carried out in compliance with the current regulations regarding the installation of electrical equipment in the country where the products are installed.
- When installing the detector in flush-mounting boxes, to ensure protection against opening and removal, use only 3-module mounting frames fastened with the 2 tamper-proof screws supplied with the siren. In this case, any uninstalling of the siren must be carried out by using a screwdriver on the 4 coupling teeth.
- Do not install on partitions or walls subjected to shock and vibration.
- For installation, use halogen-free shielded cables suitable for installation with Category 1 power cables (U0 = 400 V) VIMAR 01734 (2x0.50mm<sup>2</sup>+ 4x0.22mm<sup>2</sup>).
- The length of the connections must not exceed 100 m.

### REGULATORY COMPLIANCE

 EN 50131-2-4.

EMC directive.

Standards EN 50130-4, EN 61000-6-3.

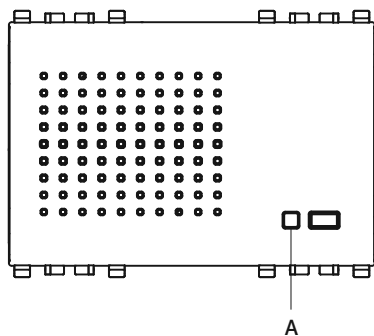
REACH (EU) Regulation no. 1907/2006 – Art.33. The product may contain traces of lead.



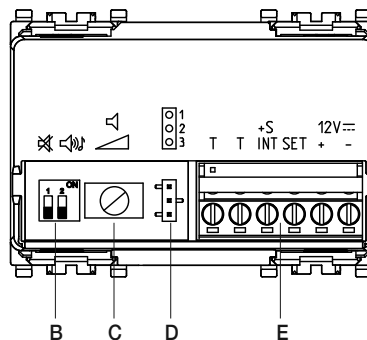
#### WEEE - User information

If the crossed-out bin symbol appears on the equipment or packaging, this means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste center, or return it to the retailer when purchasing a new one. Products for disposal can be consigned free of charge (without any new purchase obligation) to retailers with a sales area of at least 400 m<sup>2</sup>, if they measure less than 25 cm. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials.

VISTA FRONTALE - FRONT VIEW.



VISTA POSTERIORE- REAR VIEW.



- A: LED rosso segnalazione allarme
- B: Dip-switch per abilitazione/disabilitazione del tono inserimento/disinserimento impianto e selezione del tipo di suono allarme
- C: Trimmer per regolazione volume del tono inserimento/disinserimento
- D: Jumper per esclusione resistenza di bilanciamento
- E: Connettore estraibile ingressi/uscite:
  - T: Uscita manomissione Tamper
  - T: Uscita manomissione Tamper
  - INT: Ingresso allarme
  - SET: Ingresso stato impianto (inserito/disinserito)
  - +: Ingresso positivo alimentazione
  - : Ingresso negativo alimentazione

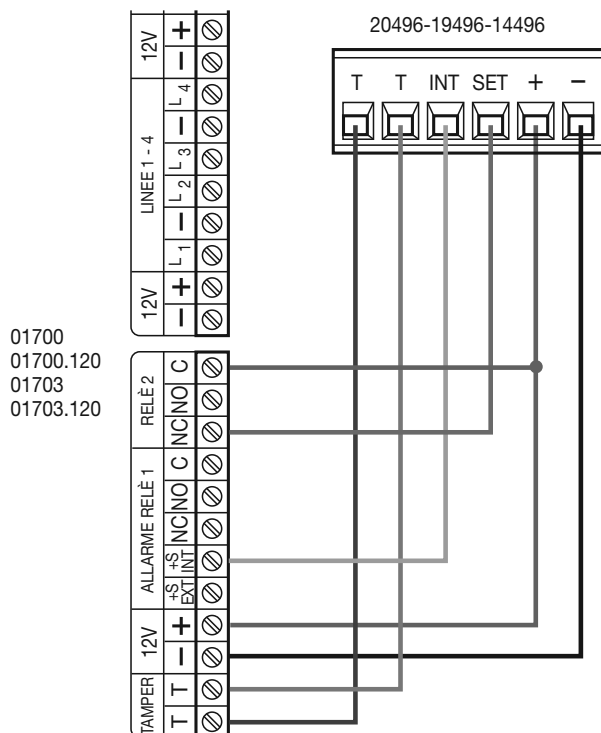
- A: Red LED signalling alarm
- B: DIP-switch for enabling/disabling the system on/off tone and selecting the type of alarm sound
- C: Trimmer for adjusting the volume of the on/off tone
- D: Jumper to cut off the balancing resistor
- E: Extractable input/output connector:
  - T: Tamper tampering output
  - T: Tamper tampering output
  - INT: Alarm input
  - SET: System status input (on/off)
  - +: Power supply positive input
  - : Power supply negative input

## COLLEGAMENTI CON LA CENTRALE - CONNECTIONS WITH THE CONTROL PANEL.

### 1. Collegamento con Tamper in centrale - Connection with Tamper in control panel

In caso di manomissione della sirena, la centrale notifica un messaggio generico di tipo "Tamper centrale".

In the event of tampering with the siren, the control panel generates a generic message along the lines of "Control Panel Tamper".



01700  
01700.120  
01703  
01703.120

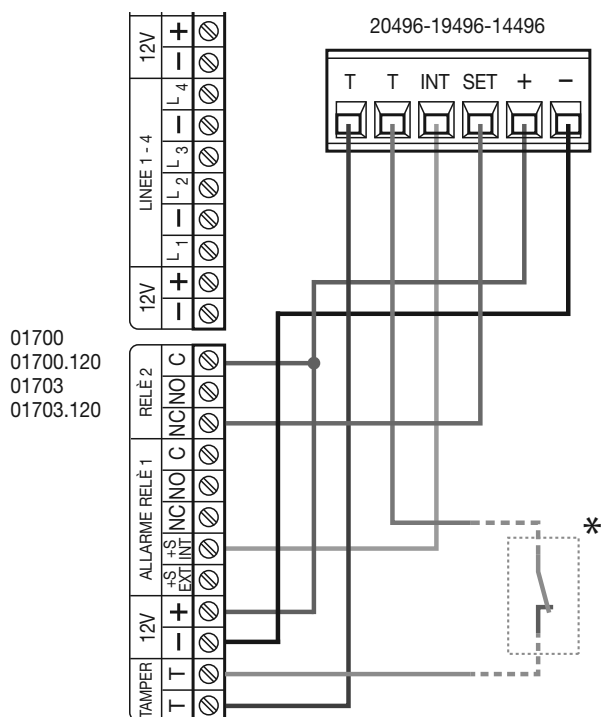
Collegamento morsetti - Terminal connection	
Morsetto in centrale Terminal in the control panel	Morsetto sirena da interno Terminal of siren for indoor use
12 V -	-
12 V +	+
Stato inserito/disinserito - On/Off	SET
INT	INT
T	T
T	T

Jumper D chiuso su 1 e 2  
Jumper D closed on 1 and 2

### 2. Collegamento con Tamper centrale; connessione dell'uscita Manomissione (Tamper) della sirena in serie ad altri tamper di tipo contatto semplice NC Connection with Control Panel Tamper; connection of the Tamper output of the siren in series with other tamper of the simple NC contact type

In caso di manomissione della sirena o di uno dei dispositivi collegati in serie (ad esempio switch centrale o altre sirene), la centrale notifica l'evento mediante un messaggio generico di tipo "Tamper centrale".

In the event of tampering with the siren or with one of the devices connected in series (e.g. control panel switch or other sirens), the control panel notifies the event by means of a generic message along the lines of "Control Panel Tamper".



01700  
01700.120  
01703  
01703.120

Collegamento morsetti - Terminal connection		
Morsetto in centrale Terminal in the control panel	Morsetto sirena da interno Terminal of siren for indoor use	Altro dispositivo con Tamper NC Other device with NC Tamper
12 V -	-	
12 V +	+	
Stato inserito/disinserito On/Off	SET	
INT	INT	
T	T	
nessuno	T	Tamper
T		Tamper

Jumper D chiuso su 1 e 2  
Jumper D closed on 1 and 2

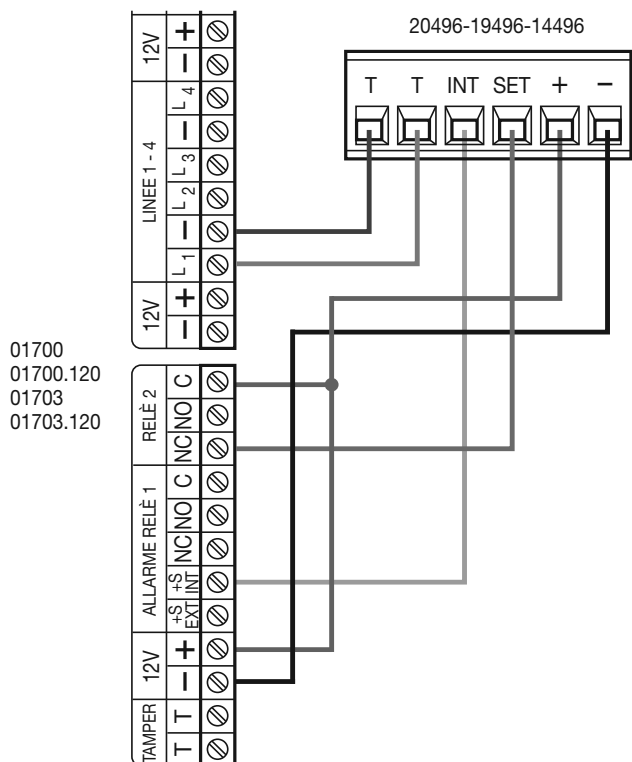
\* Altri tamper con contatto NC.


\* Other tamper with NC contact.

### 3. Collegamento Manomissione (Tamper) su una linea d'ingresso - Tamper connection on an input line.

Configurare la linea d'ingresso come Bilanciamento Singolo EOL - 3K3 e funzione Tamper. In caso di manomissione della sirena, la centrale notifica l'evento con un messaggio specifico programmabile (ad esempio "Tamper sirena cucina").

Configure the input line as Single Balancing EOL - 3K3 and Tamper function. In the event of tampering with the siren, the control panel notifies the event with a specific programmable message (for example "Kitchen Siren Tamper").

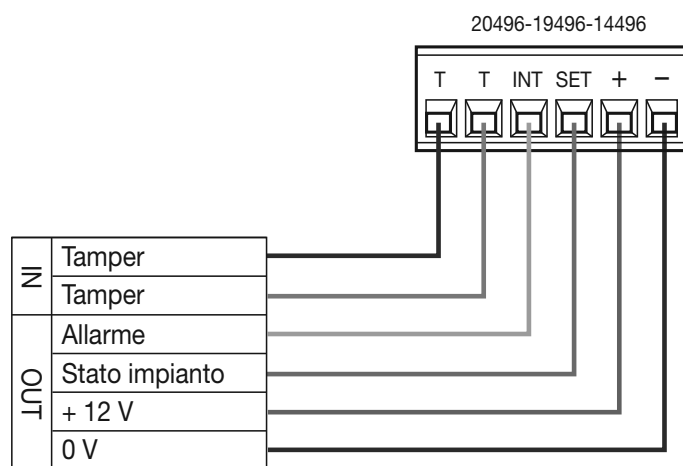



Collegamento morsetti - Terminal connection	
Morsetto in centrale Terminal in the control panel	Morsetto sirena da interno Terminal of siren for indoor use
12 V -	-
12 V +	+
Stato inserito/disinserito - On/Off	SET
INT	INT
L1 (L2, L3..)	T
-	T
Jumper D chiuso su 1 e 2 Jumper D closed on 1 and 2 	

### 4. Collegamenti con centrali di terze parti - Connections with third-party control panels.

Per utilizzare questa modalità è necessario che il segnale "Stato impianto" della centrale di terze parti sia portato a potenziale "+" a impianto disinserito e portato a "-" (o non collegato) a impianto inserito. In caso di allarme inoltre, il rispettivo segnale della centrale di terze parti deve essere portato al potenziale di 12 V.

To use this mode the "system status" signal of the third-party control panel must be taken to potential "+" with the system off and taken to "-" (or not connected) with the system on. In addition, in the event of an alarm the respective signal of the third-party control panel must be taken to the potential of 12 V.



Collegamento morsetti - Terminal connection	
Morsetto in centrale di terzi Terminal in third-party control panel	Morsetto sirena da interno Terminal of siren for indoor use
12 V -	-
12 V +	+
Uscita stato impianto System status output	SET
Uscita sirena Siren output	INT
Tamper	T
Tamper	T
Jumper D chiuso su 2 e 3 Jumper D closed on 2 and 3 	
In questo modo l'uscita Manomissione (Tamper) si comporterà come un contatto semplice NC privo di bilanciamento. In this way the Tamper output will behave as a simple NC contact with no balancing.	